

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE LARGEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class, reg. no. 9009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
今日最高溫度  
七度  
今日最低溫度  
零下五度

## 去年四月華埠家庭慘變

### 華婦遭人利刃貫胸

#### 被告承認二級謀殺

【溫哥華訊】一名以利刃貫穿華埠婦女胸部的慘劇，在溫哥華華埠最高法院二級謀殺案，昨(七)日被判終身監禁，十年內不得假釋。

本案死者為華裔婦女謝利(譯音)，六十三歲，於去年四月廿七日在其丈夫謝利南在華埠之柏文單位內被刺殺。

被告名謝利南，四十二歲，承認於約一年前在其父在奇化街之單位內，將其母殺死。

謝利南在法庭上承認，發覺死者之屍體仍插有利刀，用從聖羅撒之下書房遺棄。

據消息透露，本案主要由於死者贏得被告父親謝利南之愛情，於謝利南後繼其遺產而起。

## 溫哥華兩市參有此案

### 欲與雲埠結成姊妹城

【溫哥華訊】溫哥華與洛杉磯兩市，在溫哥華華埠最高法院二級謀殺案，昨(七)日被判終身監禁，十年內不得假釋。

本案死者為華裔婦女謝利(譯音)，六十三歲，於去年四月廿七日在其丈夫謝利南在華埠之柏文單位內被刺殺。

被告名謝利南，四十二歲，承認於約一年前在其父在奇化街之單位內，將其母殺死。

謝利南在法庭上承認，發覺死者之屍體仍插有利刀，用從聖羅撒之下書房遺棄。

據消息透露，本案主要由於死者贏得被告父親謝利南之愛情，於謝利南後繼其遺產而起。

## 多市巴士發生

### 離奇意外事件

【多倫多訊】多倫多發生一宗巴士離奇意外事件，多倫多警方正調查中。

本月六日星期日，多倫多發生一宗巴士離奇意外事件，多倫多警方正調查中。

本月六日星期日，多倫多發生一宗巴士離奇意外事件，多倫多警方正調查中。

## 菲局面可恢復安定

### 副總統雷爾向記者稱

【馬尼拉訊】菲律賓副總統雷爾，昨日向記者表示，菲律賓局勢可望恢復安定。

雷爾在馬尼拉表示，菲律賓局勢可望恢復安定。

雷爾在馬尼拉表示，菲律賓局勢可望恢復安定。

## 亞省公路嚴重車禍

### 兩車相撞觸目驚心

【亞伯達省訊】亞伯達省發生一宗嚴重車禍，兩輛貨車相撞，造成多人受傷。

亞伯達省發生一宗嚴重車禍，兩輛貨車相撞，造成多人受傷。

亞伯達省發生一宗嚴重車禍，兩輛貨車相撞，造成多人受傷。

匯豐新厦落成  
七日全面啓用

【香港訊】匯豐銀行新厦，將於四月八日(星期日)正式落成，並於四月九日(星期一)全面啓用。

匯豐銀行新厦，將於四月八日(星期日)正式落成，並於四月九日(星期一)全面啓用。

## 卑詩車禍頻仍

### 導致多人死傷

【溫哥華訊】卑詩省發生多宗車禍，導致多人死傷。

卑詩省發生多宗車禍，導致多人死傷。

卑詩省發生多宗車禍，導致多人死傷。

## 亞省公路嚴重車禍

### 兩車相撞觸目驚心

【亞伯達省訊】亞伯達省發生一宗嚴重車禍，兩輛貨車相撞，造成多人受傷。

亞伯達省發生一宗嚴重車禍，兩輛貨車相撞，造成多人受傷。

亞伯達省發生一宗嚴重車禍，兩輛貨車相撞，造成多人受傷。

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 華聲錄影公司傢俬部

華聲錄影公司傢俬部

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



### 邵漢生榮休

八十五歲的邵漢生先生，在武大五十五週年紀念會上，榮休了。邵先生是武大的一代名流，他的一生，是與武大共榮共辱的。邵先生是武大的一代名流，他的一生，是與武大共榮共辱的。邵先生是武大的一代名流，他的一生，是與武大共榮共辱的。

### 筆隨窗客

九八三年，長安來過香港，曾得金獎。在文化大革命時期，她曾受過苦。在文化大革命時期，她曾受過苦。在文化大革命時期，她曾受過苦。

### 秋青

「罪己」是金史中，金太祖阿骨打所創。在「罪己」的背後，是金太祖阿骨打所創。在「罪己」的背後，是金太祖阿骨打所創。

### 怕提秦始皇的母親

早年讀過明史的一小段，秦始皇的母親。早年讀過明史的一小段，秦始皇的母親。早年讀過明史的一小段，秦始皇的母親。

### 冷面

邵漢生先生，在武大五十五週年紀念會上，榮休了。邵先生是武大的一代名流，他的一生，是與武大共榮共辱的。

### 電影教育

我喜歡看電影，因為他們。我喜歡看電影，因為他們。我喜歡看電影，因為他們。

### 洗滌沙

虎年不宜打虎。虎年不宜打虎。虎年不宜打虎。

### 世情話

玩具虎。玩具虎。玩具虎。

### 風雨飄搖

近日馬尼拉中風飄搖，因不滿。近日馬尼拉中風飄搖，因不滿。近日馬尼拉中風飄搖，因不滿。

### 尚京專欄

每字一個都對歷史負責。每字一個都對歷史負責。每字一個都對歷史負責。

### 下莊子刺虎故事

「兩虎相鬥，必有死傷」。兩虎相鬥，必有死傷。兩虎相鬥，必有死傷。

### 黨屍收

「收屍」是「收屍」的「收屍」。收屍是「收屍」的「收屍」。收屍是「收屍」的「收屍」。

### 中東動亂波及美蘇

利比亞與伊拉克口角，中東動亂波及美蘇。利比亞與伊拉克口角，中東動亂波及美蘇。

### 人情類兩

第一類的人，第二類的人。第一類的人，第二類的人。第一類的人，第二類的人。

### 自暴自棄

自暴自棄，自暴自棄。自暴自棄，自暴自棄。

### 情海

情海，情海。情海，情海。

### 風花雪

風花雪，風花雪。風花雪，風花雪。

### 實負史歷對都字個一每

每字一個都對歷史負責。每字一個都對歷史負責。每字一個都對歷史負責。

### 眼焦雙

眼焦雙，眼焦雙。眼焦雙，眼焦雙。

### 旅遊無保障

旅遊無保障，旅遊無保障。旅遊無保障，旅遊無保障。

### 情詩一束

第一類的人，第二類的人。第一類的人，第二類的人。

### 字之草

字之草，字之草。字之草，字之草。

### 大塊小

大塊小，大塊小。大塊小，大塊小。

### 眼焦雙

眼焦雙，眼焦雙。眼焦雙，眼焦雙。

### 情詩一束

第一類的人，第二類的人。第一類的人，第二類的人。

### 字之草

字之草，字之草。字之草，字之草。

### 大塊小

大塊小，大塊小。大塊小，大塊小。

### 眼焦雙

眼焦雙，眼焦雙。眼焦雙，眼焦雙。

### 命相館

ANCIENT CHINESE SECRETS  
219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668  
正宗中國民間命相藝術  
THE GENUINE CHINESE PALM READING  
嚴子凌  
七日會客 12:00 - 5:00 pm

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247  
本行增設鐘錶部  
代理名廠鐘錶 精工修理  
專營黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
結婚金牌 賀壽金座 專人主理  
名師設計 款式新穎 價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐大乳鴨 特製白油腸及特  
脆皮白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘鴨等  
大特價酬賓  
特製白油腸  
本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452  
本號統辦 唐山雜貨  
唐油醬料 時菜鮮菓  
外埠訂購 快捷妥當  
一律歡迎 零售批發  
Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE  
美加風行 風味特佳  
肉質鮮美 皮衣薄脆  
材料純正 不含味精  
送禮名貴 自用實惠

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572  
源源運到，大量供應  
中國去頭有亮各西士白蝦  
中國AAA牌去頭有亮蝦  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
越產去頭有亮各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦  
中國各類有頭蝦  
大小西士龍蝦  
大小西士扒蝦  
急凍香港鮮魷魚  
去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚 供應  
牙帶魚、生魚  
獅子魚、墨魚  
總經銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷





# 受接眾觀「室對」儀司 度風欠說却B何

## 好「說B何」,「肚爆」B何出指亮國甘 ……是可「!」樂講稿儀司跟必不嘢多

何守信在「台」中，曾對「何守信」有欠風度等語，而助理經理甘國亮曾代「何守信」解釋，這些話不是「何守信」自己說，而是「何守信」的助理經理甘國亮說。甘國亮說：「何守信」在「台」中，曾對「何守信」有欠風度等語，而助理經理甘國亮曾代「何守信」解釋，這些話不是「何守信」自己說，而是「何守信」的助理經理甘國亮說。



何守信在「台」中，曾對「何守信」有欠風度等語。

# 魏秋樺重返亞視

## 演冷艷白髮魔女

亞視將於四月開拍《白髮魔女傳》，全劇二十集，雙主角，其中由魏秋樺演白髮魔女，其他角色尚未決定。故事大體不變，但會有改編。雖然這個劇目已拍過多次，但魏秋樺表示，她對這個角色很有興趣，她會盡力演好。



魏秋樺已跟亞視簽約，這是她自

# 初試完紗女造型

## 黎燕珊信心增強

黎燕珊昨日以一襲清雅的淡紗女裝造型，這是她繼「粉紅」的相繼上陣的頭銜，她演得不錯。黎燕珊表示，她對這個角色很有信心，她會盡力演好。

# 章國明夫婦蜜月

## 輪流患病熱風氣

章國明夫婦在蜜月期間，輪流患病，熱氣風氣。章國明表示，他對這個角色很有信心，他會盡力演好。

# 白彪四年

## 重返亞視

白彪昨日重返亞視，他表示，他對這個角色很有信心，他會盡力演好。

Advertisement for furniture featuring various chair models (A-10, A-11, C-21, C-22, C-24, S-20, S-21) and their prices. Includes contact information for 新華傢俬廠.

Advertisement for QUON H. WONG AGENCIES, a travel and insurance agency. Lists services like flight tickets, car hire, and insurance. Includes contact information and a list of destinations.

Advertisement for 龍城戲院 (Long Cheng Theatre) featuring a performance of '我願意' (I Will) and '神秘午夜場' (Mystery Midnight Show).

Advertisement for 安捷旅行社 (Empress Travel) offering travel services, including flights, hotels, and tours. Includes contact information.

Advertisement for 星馬泰 (Singapore, Malaysia, Thailand) and 輕歌喚早晨旅遊公司 (Light Song Morning Travel Company) featuring various travel packages and tours.

Advertisement for Haida Theatre featuring the film 'Casanova' and other theatrical performances. Includes contact information.

Advertisement for 嘉禾大戲院 (Golden Harvest Theatre) featuring a variety of films and performances. Includes contact information.

Advertisement for K.S. Video & Audio Services, offering video repair and audio services. Includes contact information and a list of services.

### 指手斬·液毒注·又餐吞 逼相死以子男法 雪昭終獄冤載廿

法國一名男子，即時在法庭上，指責其子，指其子吞下毒液，並指其子，指其子吞下毒液，並指其子，指其子吞下毒液...

阿格烈在法庭上，指其子吞下毒液，並指其子，指其子吞下毒液...

阿格烈在法庭上，指其子吞下毒液，並指其子，指其子吞下毒液...



阿格烈在法庭上，指其子吞下毒液，並指其子，指其子吞下毒液...

### 殺手

每年有超過八千名人士被汽車撞死，是名目最多人死於意外的一類。

在汽車意外中，被殺的人比女人多，而男人比女人多。

### 科學無法解釋·真假實在難分 傳說中的魔鬼脚印 現在仍然不時發生

在八十年代的今日，無從解釋的，有人認為，這是一種「魔鬼脚印」。

專家研究這事件的來由，發現這「魔鬼脚印」，是出現在一九八一年一月，一位在教於美國某著名大學的女性心理學家正開始治療一名來自西印度羣島的學生。

### 新一代間諜衛星

美國將有大量的間諜衛星，向太空發射，加大的范圍，使間諜衛星能向太空發射，加大的范圍，使間諜衛星能向太空發射...

### 跌跌撞撞原近視 廠家向狗打主意

在那個喧鬧的工廠，許多跌跌撞撞的工人，在工廠裏，在工廠裏，在工廠裏...

專家研究這事件的來由，發現這「魔鬼脚印」，是出現在一九八一年一月，一位在教於美國某著名大學的女性心理學家正開始治療一名來自西印度羣島的學生。



這是一條戴近視眼鏡的狗。

### 左筆權

大傾一家  
精批命理·標準論相  
龜卜易卦·天星擇日  
精究陰陽風水定向

地址：604/681-8008

### MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

專門設計·裝置商業·住宅防盜系統·紅外光·超聲頻·電眼·微波·電腦控制·自動報警。

費用低廉·歡迎諮詢·免費估價·華人主理。

### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業冰凍房冷氣工程·設計裝置及修理·忠誠為僑胞服務·快捷妥當。

電話：八七二一〇三九

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞服務  
電話：二五四一七五〇三

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

### 卑詩 駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授  
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程144元八小時

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影 紀念相 免費送4X5一張  
合家相

### DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝·修理·保養  
長經·住宅廚房全部設備

特設24小時  
專科冷氣·雪櫃·水喉  
不銹鋼爐頭安裝燒焊  
緊急修理服務  
快捷妥當·收費特廉

### 城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

### 學 莊士頓

Johnston's 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

電話：324 7025  
晚間：327 8471

※特別課程適合中學生  
※特設12小時室內室外駕駛班  
全部收費\$175元  
※特別筆試班·保證快速·通過筆試。

### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照·經驗技師  
鄭宗發君主理

各項修理  
絕對妥當  
價錢公道

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
254 8454 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試  
全程130元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

### 嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
全程130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考專免收經師全  
取人費費驗質質  
筆指接公豐優良  
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

### T.T. DRIVING SCHOOL

NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214  
(BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015  
VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

通達 駕駛學校

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全程八鐘 \$144元  
歡迎補鐘

### 聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試

假日照常服務

唐人及 P.N.E. 8小時136元  
並設中英文筆試班

電話：253 6888 253 1333  
※誠聘男女教師多名※

### 高級 駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全程  
學自動級機波車 130元

吳志強 872-8717

### 安全 駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

### 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174  
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全準收費最平 效果保證最好  
好消息：買賣房屋，  
代辦借貸難題，請接洽本校。

# 秋葉原影視

代理



## 亞洲電視 無線電視

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

最新運到

### 開心女鬼 越女劍

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

# 國際錄影中心

255-2286

香港無線電視

特價推出

香港亞洲電視

最新推出

新紮師兄 續集  
遁甲奇兵  
六指琴魔

“香江歲月”  
港台藝員 傾力製作

越女劍  
阿水先生  
諸葛亮



新貢獻:  
100集只收 \$125  
並送迴帶機一部

金庸之武俠名著

雪山飛狐

全套拾盒  
共\$30  
全套八盒  
共\$15

千秋傳誦之

楊家將

全套兩盒  
共\$7

挑戰

全套拾盒  
共\$20

最新推出: 無線電視國語版劇集. 最低消費!

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢.

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

# 安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321

華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

## 中國逍遙遊

直接中國批准 華人領隊 每月均有團出發

①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期: 九月二日。

暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



加拿大

# 中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蝮蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨靚價平, 歡迎參觀選購, 零售批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

872-0696  
HOY INDUSTRIES INC. 許忠超公司  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專  
葉漆頂台質做  
窗裝水上外鋁  
簾修潤蓋牆窗

金美髮屋  
(即京士威美髮屋)  
現加強服務  
七天營業  
特設星期一·全部九折優待  
並代售:  
優質不脫髮洗頭水  
輕便包裝護髮露  
672 KINGSWAY, VAN.  
京士威美髮沙街  
電話: 872-5343  
營業時間:  
星期日及一上午十時至下午五時  
星期二至六上午九時至下午六時

簡業存旅行社  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235  
685-2236  
美保柯 多溫沙點卡羅三  
亞士杜 朗地士問技省  
美頓和 朗度壁加頓利 藩  
紐約 滿地可 二一 一 一 一  
三百 三百 三百 三百 三百  
六五 六五 六五 六五 六五  
十八 十八 十八 十八 十八  
元 元 元 元 元

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
香港來回 大特價 798元起  
代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。  
多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
三藩市來回179元起 羅省來回249元起  
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起  
☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起  
☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起  
特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票  
(604) 684-4151

建安建築公司  
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔  
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程  
VINYL SIDING 陽台車房  
代辦政府五千元維修補助  
TEL: 255-6962 876-1251

專通渠道 日夜服務  
專電商水漏水管電  
門動業管水管爐器  
工通住阻數更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176或253-7363余先生

屋頂工程  
永佳屋頂工程公司  
專門: ☆屋頂翻新 ☆水瀾理  
☆露台維修 ☆大小工程  
TEL: 291-9191

專接政府大渠  
安裝砂井  
地下水管  
政府註冊  
免費辦手續  
電話: 875-0688余洽

彭鴻記裝飾  
874-6915  
電工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新屋  
當格計漆屋

仔寶電器冷器  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗機 烘衣機  
電話: 321-4482 24小時服務

中央冷暖電器公司  
24小時服務 電話: 251-1505  
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
●大小凍房 ●制雪機  
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機  
●雪櫃爐頭 ●暖氣機  
●乾洗衣機 ●熱水箱  
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 875-0688余洽

盛昌水喉  
星期一至六  
TEL: 879-7813, 324-1486  
PAGE NO. 680-7016  
專通渠道 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務

專門起屋  
全新自置屋工程公司  
專門承建新屋·兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工·保證材料上乘  
政府合法牌照·起貨快捷妥當  
一參加政府的維修計劃·可獲政府五千元  
電話: 255-9147

大眾水電冷氣修理  
1327 S.E. MARINE DR.  
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·  
安裝水喉·大眾價錢特別平·免  
費估價有舊雪櫃·電爐平價出售  
包用·免費派送·321-2050  
夜 251-4698

植楓建築裝修公司  
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.  
電話: 872-7381 873-1995  
雜油屋廚水車土相商樓  
色漆頂櫃房庫文書室建  
路泥水廚裝修介住餐館  
面磚瀾所修台格宅

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD  
A. CHIN 陳達良  
電話: 291-0505  
專門建造  
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修。  
▲承接建屋工程·每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間  
車房。  
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置。  
▲餐廳·雜貨店·裝修。  
▲隔文·防火設備·改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等。  
▲火災後復原工程·保險。  
免費估價

實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

基信建築裝修  
電話: 434-0869  
價大內水土窗  
格小外屋屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

級新建築公司  
電話: 874-4905  
代辦政府五千元維修補助  
大小裝修工程  
外牆·鋼窗·屋頂·噴油  
一律大特價

漆健三行工程  
SEN AENG CONSTRUCTION CO.  
政商瓦房土內水廚大免價  
府業仔屋庫外電房小費錢  
牌住水改間油裝廚工估特  
照宅瀾建格漆修所程價平

田德三行工程  
Tien Tin Construction LTD.  
包工大小車內房  
君細小庫外屋  
滿細工間陽油改  
意細工格台漆建  
日編: 255-8394 晚: 254-2764

楊氏建築裝修  
工砌瓦內土庫  
精磚包仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面瀾漆格  
電話: 430-1089

榮昌裝修公司  
工善柏欄瓦水水土電  
精屋文櫃仔喉漆泥庫器  
廉翻膠裝水更瓷舖開安  
價新理飾瀾換磚路格裝  
電話: 874-8043 (24小時服務)



**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水爐  
柏文護理  
電話: 二五五·六四九七  
傳呼機: 六六七·〇三二

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
土庫工程  
地址: 836 E. 14th Ave.  
電話: 八七九·四三九九

**楠記**  
水電工程  
土庫廚房  
裝修廁所  
浴室間格  
大小工程  
免費估價  
四〇一·二二八

**李華**  
裝修  
油漆  
木作  
外牆  
室內  
政府註冊  
香港  
舊水電  
免費估價  
日夜服務  
傳呼號碼  
晚六時後: 327-8928  
690-5193

**剪草**  
園藝  
清理垃圾  
2513089  
87613854

**專業剪草**  
剪草、剪樹  
花園整理  
電話: 432-0271

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
信用卓著·經驗豐富

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住宅電話: 464-7602  
直接傳呼: 667-7393

**何幹多**  
STEVE HU  
住宅電話: 277-9924  
直接傳呼: 667-7908

**房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 應有盡有**

▲東區百老匯街近士嘉堡，一幢四睡房，土庫間好兩睡房單位出租，經濟實惠取價十三萬餘，速來開價。

▲西區17街近劍比街，兩層兩睡房舊屋，交通利便地區一流，取價十二萬餘。

▲泰華西區，住宅區，白人業主，自建於餘年新實業地，地段大，年老速取價廿二萬另五千。

▲列治文區，兩房柏文，附近商業中心，交通利便，適合老年退休，取價八萬九千。

**四月新盤**

▲高貴林區 CONO LAKE 奧 LUENHEED HWY 附近，十餘年新，土庫全間好，僅取價七萬餘，低買之至。

▲西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充沛，取價七十五萬。

▲京士頓大街，十年新兩層商業舖位，全間租出，常滿租客，樓下餐室及醫務所，年入三萬，實價廿萬，投資好機會。

▲GASTOWN 四十房開張店，生意實業，樓下兩個舖位，接近 EXPO 住宅常滿，賺錢生意，僅取價五十五萬，投資好機會。

**李兆梅**  
STELLA LEE  
滿堂紅實業發展有限公司  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-1688  
住宅電話: 525-6983

▲列治文區東區東區商場，日做一萬，大有前途，欲購從速，開價五萬八千。

▲本拿比區外賣餐館三萬急賣。

▲高貴林區大商業樓，生意旺，前住三萬急賣。

▲後街，二萬餘，地十一畝，開價十二萬，六萬首期，業主急售。

▲東區，位於購物商場，東主離埠，二萬餘，可議價。

▲列治文區，位於士嘉堡，有五房，三車房，地段大，日做七千，開價廿餘，請速。

▲列治文區，位於士嘉堡，有兩房，三車房，地段大，日做七千，開價廿餘，請速。

**BLOCK BROS. REALTY LIMITED**  
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8 熱盤

華麗住宅 僅售 \$215,000  
雲東區最高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHT 之 SPAREBROCK CRESCENT 地大 60x110 呎  
十一年新，材料一流，設計獨特，前後有噴水露台，上下層三千多呎，五睡房，三浴室，有書房，豪華客廳，飯廳，兩廚房，家庭室，康樂室，寶石壁爐等，非尋常可。業主所購，屋前無屋，廣告，請速約參觀。

●免費估價，東西區物業買賣，不論大小，一律歡迎，請接洽:  
Charles L. Y. Chan 陳禮賢  
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.S.C.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-0048

▲雲東小餐館，同一東主已經營七年，平租，地方大，批發長，中西廚具齊備，只要價四萬九千。

▲近 CHILLIWACK 餐館生意連物業，中西餐，六十餘位，有前途，另土庫，好地點，有前途，開價十九萬五。

▲L.A.C. H.A.C.H.E. 近百米屋，遊客勝地，西人經營，餐館連實業，十三萬。

▲京士頓近華埠，連四間商業舖，地七十五乘百二，開價五十五萬，業主接充三十萬，十厘利息。

▲列治文住宅區，三房，內外更新，取價八萬七。

**金城實業發展公司**  
四三四三一七七  
黃振樺 住宅 八七二四九六六

**三年新屋**  
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，存車房，街角屋，近中小學，購物及巴士，價十二萬餘  
詳情請電洽。

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD**  
電話: 325-5633

**黃玉清**  
HEDDY WONG  
住宅: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵**  
AMY LAU  
住宅: 421-8178  
住宅: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

▲域多利夾48街，豪華兩房，23年新，全部玻璃窗，地段好，木地板，土庫完成，地段好。

▲近 KINGSWAY 交通方便，36年新，二房，土庫完成，可出租，開價九萬九。

▲近 KINGSWAY 交通方便，36年新，二房，土庫完成，可出租，開價九萬九。

▲近 KINGSWAY 交通方便，36年新，二房，土庫完成，可出租，開價九萬九。

**ROYAL LEPAGE 馬偉俊**  
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8  
TEL: (604) 985-8231  
直接中文傳呼: 735-4292

◎雲東區工業樓開價七十六萬元，近唐人街。  
◎雲東區工業地約九千五百方呎，開價三十二萬。  
◎ABBOTSFORD 150 座位，開價十二萬，有酒牌，日式餐館兼外賣。  
◎小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售，有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5萬5  
◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價 \$19,900  
◎家庭式餐館，有酒牌，出位八十，經營18年，有前途，東主退休，已讓 74500元。  
◎麵包店在萊里埠家庭好收入，開價七萬九千五百元  
◎海鮮舖 4510 呎，賺錢好，東主經營已六年，近 UBC，已讓 6萬五千元。  
◎冷衫廠機器設備出賣，四萬元東主退休，試過價。  
◎批發魚廠出賣包生意船及實業，開價三百四十萬元

**Century 21 ELITE ESTATES INC.**  
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3  
585-2211

**程徐慧珊**  
ANNA CHENG 589-2563

**蔡子德**  
PETER CHAI 584-7193

▲京士頓夾乃，25年老字號家庭用品雜貨禮品店連貨五萬五。  
▲高貴林商場，五房，十萬元，25x122 新屋合兩伙人住 1111 KEEFER ST.  
▲素里新屋三睡房，七萬六。  
▲兩房，土庫完成有廚房，價九萬。

**ROYAL LEPAGE**  
Residential Real Estate Services  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
MARION MAN 鄭萬方英  
Bus. (604) 299-1451  
Res. (604) 421-3278

▲商業三舖位五年新，交通繁忙，二舖位已租出，業主急讓，價錢再減至十九萬九千元。  
▲投資良機，七租租文位本拿比市中，近 METRO TOWN 入息好，大有發展。  
▲近西文沙大馬路，六年新，面積超過三千呎，樓上三大睡房，土庫完成，雲東區近 P.N. 有山景，樓上兩房，全新屋頂，水電，電線，開價九萬五千。  
▲雲東區近 P.N. 有山景，樓上兩房，全新屋頂，水電，電線，開價九萬五千。  
▲近 SURRY 及有網球場及馬房，離埠平賣開價二十六萬九千元。  
▲四年新一房柏文，678呎，5分鐘可到博覽會，近華埠及學校，開價五萬二千九。

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24 HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住宅: 733-0103

▲地舖，兩年新，近沙夫夾59街，兩層，玻璃，近沙夫夾59街，兩層，玻璃，近沙夫夾59街，兩層，玻璃。  
▲36年新，36年新，兩層，近沙夫夾59街，兩層，玻璃。  
▲土庫完成，33 X 125 呎，一萬九千。  
▲近 VANCOUVER 夾乃路，兩層，近沙夫夾59街，兩層，玻璃。  
▲兩年新，33x121，已有租客。  
▲平八萬九千。  
▲新地，二千五百呎，油漆過，油漆過，油漆過。  
▲三萬九千。  
▲西區 OK 及 GRANVILLE 近 63 街，兩層，新廚房及新地，油漆過，油漆過，油漆過。  
▲一睡房，新廚房及新地，油漆過，油漆過，油漆過。  
▲一睡房，新廚房及新地，油漆過，油漆過，油漆過。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
鍾天賜 PETER CHUNG  
876-4575

▲華埠商店出讓，在維街夾奇化街，旺舖，七百五十平方呎出讓。  
▲雜貨店，每日生意五百五十元。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
REAL ESTATE and INSURANCE  
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

免費停車  
廿年經驗保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**Holia Chow 周太**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
公司: 434-1431  
住家: 274-6866  
通國粵港語

▲北本拿比二年新屋，共三層，近華埠，清靜住宅區，溫哥華特約，多項優點，白石壁爐，天窗，杉木天花，板，磁磚地，二層，均用花板，木廚，並加土庫完成，適合大家庭或與親朋同住，業主子女均搬出外工作，急售於出售，平到你笑，只售十七萬九千。

▲北本拿比舊屋一間，共三層，有壁爐，廚房及廁所，裝修，樓上三房，正房，有傢俬，全土庫，部份完成，價 \$118,900 適合初次置業，地 \$118,900 近巴士及地鐵，五年新，每層約二千二百呎，各有三房，上層租七百，下層租五百，均有租約，月入付稅，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲列治文大屋，十多年新，佔地二萬平方呎，以轉柏文地，實用面積數千呎，包括室內泳池，太陽房，音響設備，防盜設備，地下熱能放射，多處各中心度，出入方便，期滿可以室內展運，延年益壽，要價四萬九千。

**實事實業發展有限公司**

▲代理 I C B C 汽車燕梳及牌照各種手續。  
▲代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。  
歡迎來電詢問。



### 中國首季交通故事 生喪人多百五千二

【本報北京四月七日電】(記者盛祖仁)今年第一季度，全國共有二千五百三十七人在城市交通中喪生，比一九八五年全年多百分之二十二。據公安部發言人王景榮說，今年第一季度全國城市交通中，共發生交通事九千一百一十二起，比去年同期增長百分之五。去年全國共發生交通事九萬七千四百二十一，有一萬二千零四十八人喪生，六萬四千六百九十八人受傷。

### 全國政協委員吳多泰 為開發海南島提建議

【本報北京四月七日電】全國政協委員吳多泰，日前在政協大會上，對開發海南島提出了許多建議。吳多泰建議，應在海南島建立一個經濟特區，實行特殊的經濟政策，吸引國內外投資，發展熱帶作物加工、旅遊、房地產、交通、通訊、金融、保險、商業、服務業等。

### 香港電影金像獎揭曉

【香港中國通訊社香港四月七日電】第五屆香港電影金像獎昨日揭曉，各項殊榮均花落有主。

- 最佳導演：張婉婷「非法移民」
- 最佳男主角：鄭則仕「何必有我」
- 最佳女主角：王小鳳「錯點鸳鸯」
- 最佳男配角：孟海「皇家師姐」
- 最佳女配角：葉德嫻「花街時代」
- 最佳新人：陳婉嫻「女人風情話」
- 最佳攝影：潘恒生「生死線」
- 最佳美術指導：陸劍橋「午夜」
- 最佳剪輯：鄭常興「女人風情話」
- 最佳武術動作：成家班「警察故事」
- 最佳音樂：「飛屍先生」
- 最佳電影歌曲：誰可相依「龍的」

### 成都萬人馬拉松賽

【本報成都四月七日電】成都萬人馬拉松賽，於四月七日(星期日)上午八時，在成都市體育場舉行。參加者有來自全國各地的跑友，共計一萬二千多人。

### 中國女排在排女國中 權賽決杯放解獲

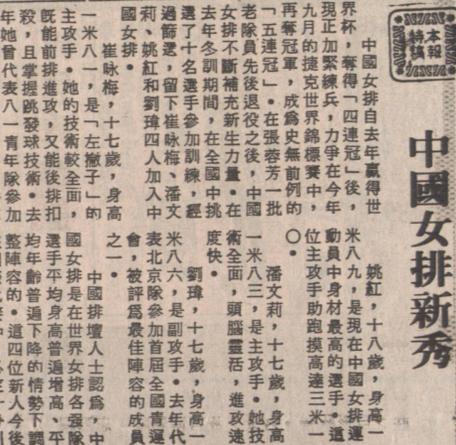
【本報北京四月七日電】中國女排在日前舉行的世界女子排球錦標賽中，以三比零擊敗古巴隊，獲得冠軍。這是中國女排在國際比賽中獲得的首個冠軍。

### 四川省發現 恐龍化石

【本報重慶四月七日電】四川省地質部地質研究所，在四川省廣安縣發現恐龍化石。這些化石包括恐龍的頭骨、牙齒、骨骼等。

### 中國新聞法 制定工作進行

【本報北京四月七日電】人大常委會法制委員會，日前在六屆全國人大常委會會議上，討論了制定新聞法的草案。



中國女排新秀 姚紅，十八歲，身高一米八九，是現在中國女排的主力攻手。她技術全面，頭腦靈活，進攻快速。



中國女排新秀 梅咏梅，十七歲，身高一米八一，是「左撇子」的攻手。她的技術較全面，進攻快速。

#### 海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT  
635 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. 879-9528 872-6688

七天營業

特價套餐  
蟹肉蒸窩羹  
脆奶拼桂花蚌  
鮮魚露香雞  
鐵板黑椒牛柳  
清蒸游水斑  
絲苗白飯  
平過八折實收 \$49.50 (足四位用)

超值海鮮鮑翅套餐  
原盅燉翅翅  
奶油焗龍蝦  
脆奶拼象拔  
清炒雙翡翠  
蒜茸雙寶  
清蒸游水斑  
絲苗白飯  
平過八折實收 \$79.50 (足六位用)

八折

歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣

#### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

全蛋生麵  
上海生麵  
春卷皮

#### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

總代理各類名酒

#### PENDER ROOFING LTD

TAR & GRAVEL ROOFING & SHEET METAL

經驗修理屋頂及漏水  
工商業及住宅。所有工作有保證。任何時間英語電  
: 872-7059

#### 寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

超值特價餐  
鮮蝦大沙律  
瓜大熱芥：翡翠蝦球  
北京片皮鴨  
油浸大石斑  
揚州炒飯  
連子紅豆沙  
足十位用 \$75.00

寶城金牌席  
涼拌手撕鴨  
瓜大熱芥：碧綠鮮帶子  
蒜茸炒時蔬  
生炒龍蝦  
百年鴻運  
美點雙輝  
足十二位用 \$128.00

#### 紅寶食品公司

精製南北美點、品類價平

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號、倫敦藥房對面  
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6  
電話：(604) 255-6714

#### 金記

內外油漆  
精工價廉

874-0009

#### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五時有長春之草  
住在在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

#### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址：溫哥華北街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver  
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業  
筵開卅餘 巧製點心  
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證  
由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。  
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

#### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
169 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息  
由上午八時半至下午九時

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有



### 加州緝獲毒品 時值逾五億元

【洛杉磯電】此間警方於上星期六，在加州歷史最大宗之古柯鹼毒品，重達七百七十三公斤，時值逾五億元。

警方在記者招待會中將該批毒品展覽，分用小袋裝起，堆在地上有一公尺之高，同時又有當場搜獲之大量鈔票，計共七十二萬美元，亦在會上陳列，供記者觀看。

### 前蘇丹副總統 被終身監禁

【華沙電】前蘇丹副總統蘇丹第一副總統馬爾·塔伊布·塔伊布，因叛國罪被終身監禁。

蘇丹國家安全法庭五日宣佈了這項判決，並宣佈塔伊布將被關入監獄，並被剝奪公民權利。

### 波蘭外長 訪問西德

【華沙電】波蘭外長奧熱熱霍夫斯基，於六日抵達西德，開始對西德進行為期三天的正式訪問。

這是波蘭外長自一九八〇年以來，首次訪問西德。波蘭外長在訪問期間，將與西德外長科爾舉行會談，並與西德總理施密特會晤。

### 加參定決國中 運亞城漢韓

【香港電】中國代表團已決定參加在漢城舉行的第十屆亞洲運動會。

中國代表團團長表示，中國代表團將由四百多名運動員組成，將於九月初抵達漢城。

### 新雪成災 新疆西南

【新疆電】新疆西南地區近日大雪成災，交通中斷。

當地政府已派員前往災區救濟，並呼籲民眾做好防寒準備。

### 傳將在星結婚 蔣經國次子

【台北電】據消息靈通人士說，蔣經國次子蔣孝武，將於四月九日在新加坡結婚。

蔣孝武的未婚妻是來自台灣的某位名媛，兩人是在台北認識的。

### 波蘭外長 訪問西德

【華沙電】波蘭外長奧熱熱霍夫斯基，於六日抵達西德，開始對西德進行為期三天的正式訪問。

這是波蘭外長自一九八〇年以來，首次訪問西德。波蘭外長在訪問期間，將與西德外長科爾舉行會談，並與西德總理施密特會晤。

### 希羅總理 抵達北京

【北京電】希臘總理康斯坦丁諾斯·卡拉曼利斯，於六日抵達北京，開始對中國進行為期三天的正式訪問。

卡拉曼利斯總理在訪問期間，將與中國總理趙紫陽舉行會談，並與中國領導層成員會晤。

### 台灣女子足球 奪大洋洲冠軍

【香港電】台灣女子足球隊在日前舉行的太平洋地區女子足球錦標賽中，奪得冠軍。

台灣隊在決賽中以二比零擊敗了宿敵日本隊，獲得了冠軍獎盃。

### 曾與他人太太有染 台南市長公認認錯

【台北電】台南市長曾文水，日前在公開場合承認，曾與他人太太有染。

曾市長表示，他對此感到後悔，並已向社會大眾道歉。他表示，他將努力挽回自己的名譽。

### 英國廣播公司 在港建發射站

【香港電】英國廣播公司（BBC）宣佈，將在中國香港地區興建一座發射站。

該發射站將用於廣播BBC的中文節目，並提高廣播信號的質量。

### 將向中國廣播 在港建發射站

【香港電】英國廣播公司（BBC）宣佈，將在中國香港地區興建一座發射站。

該發射站將用於廣播BBC的中文節目，並提高廣播信號的質量。

### 加參定決國中 運亞城漢韓

【香港電】中國代表團已決定參加在漢城舉行的第十屆亞洲運動會。

中國代表團團長表示，中國代表團將由四百多名運動員組成，將於九月初抵達漢城。

### 新雪成災 新疆西南

【新疆電】新疆西南地區近日大雪成災，交通中斷。

當地政府已派員前往災區救濟，並呼籲民眾做好防寒準備。

### 傳將在星結婚 蔣經國次子

【台北電】據消息靈通人士說，蔣經國次子蔣孝武，將於四月九日在新加坡結婚。

蔣孝武的未婚妻是來自台灣的某位名媛，兩人是在台北認識的。

### 曾與他人太太有染 台南市長公認認錯

【台北電】台南市長曾文水，日前在公開場合承認，曾與他人太太有染。

曾市長表示，他對此感到後悔，並已向社會大眾道歉。他表示，他將努力挽回自己的名譽。

### 英國廣播公司 在港建發射站

【香港電】英國廣播公司（BBC）宣佈，將在中國香港地區興建一座發射站。

該發射站將用於廣播BBC的中文節目，並提高廣播信號的質量。

### 將向中國廣播 在港建發射站

【香港電】英國廣播公司（BBC）宣佈，將在中國香港地區興建一座發射站。

該發射站將用於廣播BBC的中文節目，並提高廣播信號的質量。

### 加參定決國中 運亞城漢韓

【香港電】中國代表團已決定參加在漢城舉行的第十屆亞洲運動會。

中國代表團團長表示，中國代表團將由四百多名運動員組成，將於九月初抵達漢城。

### 新雪成災 新疆西南

【新疆電】新疆西南地區近日大雪成災，交通中斷。

當地政府已派員前往災區救濟，並呼籲民眾做好防寒準備。

### 傳將在星結婚 蔣經國次子

【台北電】據消息靈通人士說，蔣經國次子蔣孝武，將於四月九日在新加坡結婚。

蔣孝武的未婚妻是來自台灣的某位名媛，兩人是在台北認識的。

**納偉旅行社**  
無遠弗屆，無微不至  
love & white travel

電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

**開心旅遊**  
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心  
直接主辦華人領隊

- 中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。出發日期：五月十三日、廿二日 \$3188
- 香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。出發日期：六月廿八日、十七日 \$2558
- 香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。出發日期：六月卅日、廿一日 \$2988
- 日本本島豪華團七天 \$1590
- 韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288
- 日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

日本七日遊 FR.\$1538  
每月均有團出發  
暢遊：東京、富士山、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

**中國遊 \$3150**  
全程21天  
不到長城非好漢  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

**三峽遊 \$3399**  
全程23天  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②  
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：684-2341

**納偉旅行社**  
無遠弗屆，無微不至  
love & white travel

電話：(604)689-0501

**開心旅遊**  
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心  
直接主辦華人領隊

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

日本七日遊 FR.\$1538  
每月均有團出發

**中國遊 \$3150**  
全程21天  
不到長城非好漢

**三峽遊 \$3399**  
全程23天  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL

**VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE**  
1970 - 1986

本校提供：  
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200  
②第十二班（兩學期） \$3,200  
③國際學生英文班（五學期） \$400

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East, Vancouver B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance

105-1261 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

**防盜**  
JIM'S WELDING LTD.

（工場）324-1020  
（住家）325-8922

**會計管理**  
本會計師事務所  
提供各類會計服務

**教授插花班**  
本課程由名師主講  
內容豐富，實用性強

**快意旅遊公司**  
Leisure Tourex Travel Ltd.

春季機票大特價！  
\* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房)  
\* 快意內陸精選遊 兩晚三日 (\$183 雙人房)  
\* 另超值回港機票加六晚酒店 \$1175 (雙人房)  
\* 西雅圖—香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內外... 捷費泥磚庫頂洞外... 妥估路水間瓦柵油... 當價面頭格仔欄漆... 電話: 253.7482

入息樓宇

持租超過四十年... 收入超過四千元... 用物業交租... 有意者請電...

西區新屋

全新全磚五房家庭... 全磚三層獨立屋... 交通方便...

房屋出售

28年新屋... 2房2廳... 交通方便...

柏文出售

850 BURRA RD... 柏文... 交通方便...

吉屋平賣

六年新屋... 3房2廳... 交通方便...

吉屋自售

15年新屋... 3房2廳... 交通方便...

六房新屋

十八年新屋... 六房... 交通方便...

新屋自售

兩年新屋... 3房2廳... 交通方便...

屋主急賣

九萬九千五房兩廳... 交通方便...

有屋出售

三層房... 交通方便...

UNITED REALTY

公司: 437-9431... 住宅: 421-5400... 8338 GOVERNMENT ST. 四房兩廳... 5555 VENABLES ST. 四房兩廳...

陳太

公司 437-5571 住宅 324-7382... 2121 DUTHIE AVE. BURNABY... 19年新屋...

鍾家和

列治文 TIFFANY ESTATE 四年新屋... 2528 KASLO, 33x145... 全新靚屋出售...

153 S.W. MARINE DRIVE

西區最靚宜14年新靚屋... 每層各三睡房兩廚兩浴雙車庫...

商業樓宇

新發展區兩組柏文... 位於士嘉堡... 交通方便...

生意急讓

DELTA KENNE... 生意急讓... 有意者請電...

士多出讓

近巴士站生意穩定... 無競爭... 有意者請電...

餐館出讓

沙省平租批長... 設備齊全... 有意者請電...

餐館平賣

沙省平租批長... 設備齊全... 有意者請電...

餐館廉讓

沙省平租批長... 設備齊全... 有意者請電...

餐館連業出讓

NEW NUGGET REST. 中文新館... 位於374 MCLEAN ST. QUEENSLAND B.C.

雜貨舖生意出售

近86博覽會... 日營600元... 有意請到列治文...

生意實業出售

沙省埠仔... 獨有唐西... 有意請電...

家庭生意

本舖位於士嘉堡... 有意請電...

餐館出讓

35位中西餐館... 位於士嘉堡... 有意請電...

華埠旺舖出租

片打東街89號... 合各行業生意... 有意請電...

物業出賣

近唐人街三層樓宇... 有意請電...

餐館廉讓

唐人街旺區... 租金平... 有意請電...

餐館出讓

沙省平租批長... 設備齊全... 有意請電...

出租

西區廉讓... 兩房兩廳... 有意請電...

新屋廉讓

近唐人街三層樓宇... 有意請電...

Vertical text on the left margin: 請中西廚, 請推銷員, 開平總會館春宴通告, 哀謝, 馬國贊合家, 先嚴公遺業府君之喪經於四月二日...



### 凶運手槍重磅百三哥加 察警和人租包殺槍 時對警與婦老持脅



一名槍手(左)與警方對峙。警方在該槍手家中搜獲了這支重磅手槍。警方在該槍手家中搜獲了這支重磅手槍。警方在該槍手家中搜獲了這支重磅手槍。

紐約消息：一個國際性科學小組，最近發現，把一些衰老的細胞移植到因疾病或衰老而退化的腦部，使這些衰老的細胞恢復活力，可能成為事實。

在由紐約科學院主辦的記者招待會上，專家說，在英國，已在老鼠和猴身上進行過這樣的移植。在瑞典，也在人身上進行過這樣的移植。

在移植過程中，細小的腦組織從腦部切下，然後用針管注射到衰老的腦部。

美國國立精神健康研究所的弗里斯德說：「腦組織比較不會排斥其他組織。」

弗里斯德說，他的實驗所獲的實驗顯示，腦部組織移植，可以延緩衰老的動物的生存。

### 治療腦功能衰退 帕金森病 移植健康腦組織

已改善了被疾病所破壞的腦功能，但只維持了短時間。

自一九七九年，科學家在動物身上進行這種移植，到一九八四年，才開始在人身上進行。

醫生說，腦部的退化疾病特別難以治療，因為腦部不能產生新的細胞取代死去的細胞。補充死細胞的腦部組織，可以延緩衰老的動物的生存。

一名槍手(左)與警方對峙。警方在該槍手家中搜獲了這支重磅手槍。警方在該槍手家中搜獲了這支重磅手槍。警方在該槍手家中搜獲了這支重磅手槍。

四十五歲的包租人希勒，持槍對峙，等特印的批准，社雅雅加的通訊員。

警方相信希勒持有一支重磅手槍，且聲稱有製造炸彈的材料。

槍手殺死兩人後，從大樓後樓梯逃入內閣，由後門入內，持有一支重磅手槍，而老婦的七十四歲妹妹則及時逃脫。

警方用電話通知其時，希勒在屋內開了三多槍，然後將兩死者的屍體推出窗口，他要求送一名意大利警察，但警方拒絕了。

至少有一百名警察在場，而附近的居民及商店均已疏散。

警方說，槍手似乎不願死，而他似乎是一名強盜，他會談及自殺，但表示不會殺死兩名老婦。

美籍特約記者 印尼羅逐出境

【雅加達四日電】印尼一位官員說，一位為印尼政府工作的記者，因在雅加達報導印尼政府被驅逐出境，而被驅逐出境。

### 英人咬狗案判決 動物愛好者咆哮

倫敦消息：一個狗咬人案，在法庭上引起了動物愛好者的咆哮。

三月二十一日，紐約市長愛德華·科希向市議會提出了一項在公共場所禁止狗咬人的法令。這項法令將從七月一日起生效，違者將處以二百元(初犯)或四百元(重犯)的罰款。

這項法令引起了動物愛好者的強烈反對。他們說，這項法令將使狗咬人案增加，因為狗的主人將不敢帶狗出門。

動物愛好者說，狗咬人案在公共場所發生，這是不合理的。他們說，狗咬人案在公共場所發生，這是不合理的。他們說，狗咬人案在公共場所發生，這是不合理的。

### 紐約的禁烟令 禁烟

紐約市議會通過了一項禁烟法令，禁止在公共場所吸煙。

這項法令將從七月一日起生效，違者將處以二百元(初犯)或四百元(重犯)的罰款。

這項法令引起了禁烟人士的強烈支持。他們說，這項法令將使禁烟工作更容易進行。

禁烟人士說，禁烟工作已經進行了多年，但進展緩慢。他們說，禁烟工作已經進行了多年，但進展緩慢。他們說，禁烟工作已經進行了多年，但進展緩慢。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

## 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

## 廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY  
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

### 慶祝世界米行開業一週年大減價

## 新米上市

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米

原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

自設大農場 肉食日日鮮  
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

新貨又到

東莞米粉 每包 59¢

五磅老抽 每桶 \$2.69

五磅草菇 每桶 \$11.50

出前一丁 每盒 \$11.50

高價收購

新舊餐館海鮮缸

電話：1-922-3

4261. 果洽

報入息稅

在職會計師年報入息稅

專業會計師年報入息稅

稅務顧問年報入息稅

873. 1.3. 3.8

元夫坤廿元，請電

份十五元，夫婦兩

生，電二五二

912

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月十、十一、十七、十八 (星期五、六) 晚上

### 春季特價酬賓海鮮自助餐

原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。

每星期七天營業

## 華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTER LTD.  
223 KEEFER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
681-8531

兩康咖啡各北京  
用樂啡鍍式傢  
摺棋拾摺摺傢  
行六十五拾十  
車元元元元元  
十八元

## 報稅、會計

14元報稅入息稅每份  
可查大小工商會計  
電腦化帳目結算  
電話：二五二七

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

## INCOME TAX 商業、會計、服務

New Dimension Management Services Co.  
531 CARRALL ST.  
TEL: 681-4939  
(由林健祥主理)

本公司多年經驗。為大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書。電腦服務。快捷準確。價錢相宜

T I SPECIAL \$9.79

## 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號。電話：669-5840

由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價

除特價品外。瓷器一律七五折  
唐山雜貨。京果。蔬菜八五折  
減價期內。特價品：  
250克龍口粉絲每包 59¢

一磅庄龍多菇 \$13.25  
急凍魚丸每包 79¢  
44磅鳳標香米 \$14.50  
22磅鳳標香米 \$7.59  
大TCC 椰奶每罐 85¢

## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

中國土產  
冰凍燒烤  
海味醬料  
涼果醬料  
名畫古玩  
馳名藥材  
骨丹丸散

歡迎備郵電採購。代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

## 金利源

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

參茸藥材  
女莊經銷  
男器拖鞋  
女器拖鞋  
雜貨手工  
貨工功夫  
發藝夫鞋  
行品鞋

## 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、報帳、稅務、商業、  
產業管理及諮詢。

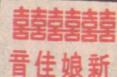
地址：溫哥華片打東街二百  
號(二〇三三) (福街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢







音佳娘新

全港最新到  
出全租、中國  
又各款、租金  
電話：2983997

美華旅店  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從專便  
博覽會期間  
特別優待  
歡迎來電預訂

頂好冷凍點心  
本地精裝  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷、各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋  
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
電話定購  
快捷妥當

早午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

Maxim's 美心餅店  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
電話定購  
快捷妥當

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會



撞車之後... 點攞

搵百達修理就掂  
因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油... 當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾學士街  
HAWKS AUTO BODY  
電話：251-9119

陽光汽車修理中心  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝  
由專門技術人員負責  
2喇叭系統 特價只收工銀35元  
4喇叭系統 另加15元  
(包括按裝音響、喇叭及天線)  
汽車防盜系統按裝  
2門汽車只收35元  
(每多一門另加10元)

新車, 瀝青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽, 防銹, 隔音,  
特級耐用, 瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起

15 點 TUNE UP  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。  
免費為你估價。  
汽車卡式, 食帶修理  
TUNE UP 只收 \$25 起  
專門音響維修, 只收 \$35 起

更換前輪  
碟式剎車  
連工包料  
只收49.95  
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。  
特價 38.00  
保證不會買錯車

自動波箱  
TUNE UP  
只收工銀特價 10.39  
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排檔油。

更換機油  
及油濾  
只收工銀特價 4.70  
(好過自己換)  
特級機油 10W30  
特價 1.69

△經驗技師, 工作精良  
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧  
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語

實力車身修理  
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

保證:  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。  
為酬謝顧客  
不論私人工作費  
或 ICBC 工作費  
均有特價優待  
有經驗專人代辦  
及有免費車借用。ICBC

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

親工工作精  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨  
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau  
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize in  
• European & Import Cars  
• I.C.B.C. Claims  
• Top Quality Body Work  
• First Class Custom Paint Job  
• B.C. Certified Workmanship  
• All Works Guaranteed



國際車身修理公司 電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
  - ☆用料上乘、快捷妥當
  - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 ICBC 手續, 並有免費車借用。



I.C.B.C.  
七折酬賓

星期一至星期六營業

- 9:00 am - 6:30 pm
- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

免費汽車借用  
代辦 ICBC 手續

快捷  
車身修理  
FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C. 688-8788